



## MEDIATION IN THE EU: LANGUAGE, LAW & PRACTICE

- Language training for judges, lawyers and mediators
- Focus on family mediation

Trier, 1-3 December 2021

**UP  
GRADE**  
YOUR LEGAL  
EXPERTISE



### Speakers

**Ischtar Khalaf-Newsome**

Family Lawyer, Cross-Border Mediator, Head of Advisory Services  
MiKK e.V., Berlin

**Christoph C. Paul**

Lawyer, Notary, Mediator (BAFM), Paul & Partner, Berlin

**Eva Samaniego Fernández**

Professor, Department of Foreign Languages, National Distance  
Education University (UNED), Madrid

**Tanja Vybiralova**

Linguist; Trainer, Judicial Academy, Slovak Republic

### Key topics

- Legal framework on cross-border mediation, parental responsibility and child abduction
- Key features and different phases of the mediation process
- The role of the mediator and co-mediation
- Communication skills and dealing with emotions
- The voice of the child
- Enforceability of mediation agreements
- English legal terminology in mediation

Language  
English

Event number  
121DT76f

Organiser  
Anastasia Patta (ERA)

Location  
Academy of European Law,  
Metzer Allee 4, D-54295 Trier



Co-funded by the Justice Programme  
2014-2020 of the European Union

# Mediation in the EU: Language, Law & Practice

## Wednesday, 1 December 2021

- 08:45 Arrival and registration of participants
- 09:00 **Opening session and introduction to the programme and project**  
*Anastasia Patta*
- 09:15 **Key legal terminology in EU civil law**  
*Eva Samaniego Fernández*
- 10:30 Coffee break
- 11:00 **The mediation landscape in the EU**
- Legal framework of cross-border mediation in family cases
  - Models of cross-border family mediation
- Ishtar Khalaf-Newsome & Christoph C. Paul*
- 11:30 **DISCUSSION ROUND: National procedural frameworks and latest legal developments in the participating EU Member States**
- 12:00 **Introduction to mediation & starting the mediation process**
- Stages of the mediation process
  - Agreement to mediate
- 12:45 Lunch break
- 13:45 **GROUP A: Role play – session I (Mediation stages 1 & 2)**  
Introduction and setting the mediation agenda in a cross-border child abduction case  
*Ishtar Khalaf-Newsome & Christoph C. Paul*
- 13:45 **GROUP B: Legal language training (Part I)**  
Oral and written exercises  
*Eva Samaniego Fernández*
- 15:15 Coffee break
- 15:30 **GROUP A: Legal language training (Part I)**  
Oral and written exercises  
*Eva Samaniego Fernández*
- 15:30 **GROUP B: Role play – session I (Mediation stages 1 & 2)**  
Introduction and setting the mediation agenda in a cross-border child abduction case  
*Ishtar Khalaf-Newsome & Christoph C. Paul*
- 17:00 End of the first day

## Thursday, 2 December 2021

- 09:00 **WORKSHOP: Role play (cont'd)**
- Feedback on role play – session I
  - Mediation tools and techniques
  - The voice of the child
  - Input prior to role play – session II
- Ishtar Khalaf-Newsome & Christoph C. Paul*
- 10:30 Coffee break
- 11:00 **GROUP A: Role play – session II (Mediation stage 3)**  
Defining the issues and interests of the parties  
*Ishtar Khalaf-Newsome & Christoph C. Paul*
- 11:00 **GROUP B: Legal language training (Part II)**  
Written comprehension & exercises  
*Eva Samaniego Fernández*

## Objective

The purpose of this interactive seminar is twofold: first, to introduce participants to the law and practice of cross-border family mediation and, secondly, to improve their English language skills.

Participants will be encouraged to make use of mediation techniques and procedures, while also receiving the tools to and developing the ability to communicate effectively in English in cross-border situations.

## Who should attend?

Judges (nominated by the project partners), mediators and lawyers in private practice from EU Member States.

## Your contact persons



Anastasia Patta  
Course Director  
E-Mail: [apatta@era.int](mailto:apatta@era.int)



Judith Morandini  
Assistant  
E-Mail: [jmorandini@era.int](mailto:jmorandini@era.int)

- 12:30 Lunch break
- 13:30 **GROUP A: Legal language training (Part II)**  
Written comprehension & exercises  
*Eva Samaniego Fernández*
- 13:30 **GROUP B: Role play – session II (Mediation stage 3)**  
Defining the issues and interests of the parties  
*Ishtar Khalaf-Newsome & Christoph C. Paul*
- 15:00 Coffee break
- 15:30 **WORKSHOP: Role play (cont'd)**
- Feedback in plenary on role play – session II
  - Drafting the Memorandum of Understanding (MOU)
  - Input prior to role play – session III
- Ishtar Khalaf-Newsome & Christoph C. Paul*
- 17:00 End of the second day
- 19:00 Dinner

## Friday, 3 December 2021

- 09:00 **GROUP A:**
- **Role play – session III (Mediation stages 4 & 5)**  
Examining and clarifying options and drafting a MOU
  - **Enforceability and recognition of mediated agreements**
- Ishtar Khalaf-Newsome & Christoph C. Paul*
- 09:00 **GROUP B: Legal language training (Part III)**  
Preparation of short oral presentations & exercises  
*Tanja Vybiralova*
- 10:30 Coffee break
- 11:00 **GROUP A: Legal language training (Part III)**  
Preparation of short oral presentations & exercises  
*Tanja Vybiralova*
- 11:00 **GROUP B:**
- **Role play – session III (Mediation stages 4 & 5)**  
Examining and clarifying options and drafting a MOU
  - **Enforceability and recognition of mediated agreements**
- Ishtar Khalaf-Newsome & Christoph C. Paul*
- 12:30 **DISCUSSION ROUND: Experiences with family mediation & the hearing of the child in cross-border cases in the Member States**  
*Short oral presentations by the participants*
- 13:30 End of training

---

For programme updates: [www.era.int](http://www.era.int)  
Programme may be subject to amendment.

## Calendar of events

### Civil and commercial mediation

Krakow, 23-25 February 2022  
Event no.: 122DT20f

Riga, 6-8 June 2022  
Event no.: 122DT22f

Prague, 9-11 November 2022  
Event no.: 122DT24f

Vilnius, 24-26 April 2023  
Event no.: 123DT02f

### Family mediation

Bucharest, 9-11 May 2022  
Event no.: 122DT21f

Barcelona, 19-21 September 2022  
Event no.: 122DT23f

Thessaloniki, 8-10 February 2023  
Event no.: 123DT01f

## Project partnership

### EU-wide networks

**EJTN** – European Judicial Training Network

**GEMME** – European Judges Group for Mediation

**MiKK** – International Mediation Centre for Family Conflict and Child Abduction

### National judicial training institutions

**Belgium** – Judicial Training Institute

**Bulgaria** – National Institute of Justice

**Estonia** – Supreme Court

**Finland** – National Courts Administration

**Greece** – National School of Judges

**Latvia** – Judicial Training Centre

**Lithuania** – National Courts Administration

**Poland** – National School of Judiciary and Public Prosecution (*Beneficiary*)

**Romania** – National Institute of Magistracy

**Spain** – General Council for the Judiciary

### Bar associations

**Czechia** – Czech Bar Association

**Greece** – Thessaloniki Bar Association

**Latvia** – Latvian Collegium of Sworn Advocates

**Lithuania** – Lithuanian Bar Association

**Slovakia** – Slovak Bar Association

**Spain** – Barcelona Bar Association